

Klemmenlegende/

- ⊗ Klemmen auf der Leiterplatte Tetramatik/
- ⊙ Steckanschluß auf den Modulen/
- ⊚ Steckanschluß auf der Steckerleiste/

Désignation des bornes/

- Bornes de la carte Tetramatik/
- Fiches cartes/
- Fiches barette/

Leggenda morsettiere/

- Morsetti sulla piastrina della Tetramatik/
- Collegamenti a spina sui moduli/
- Collegamenti a spina sulla morsettiere ad innesto/

Klemmenlegende/

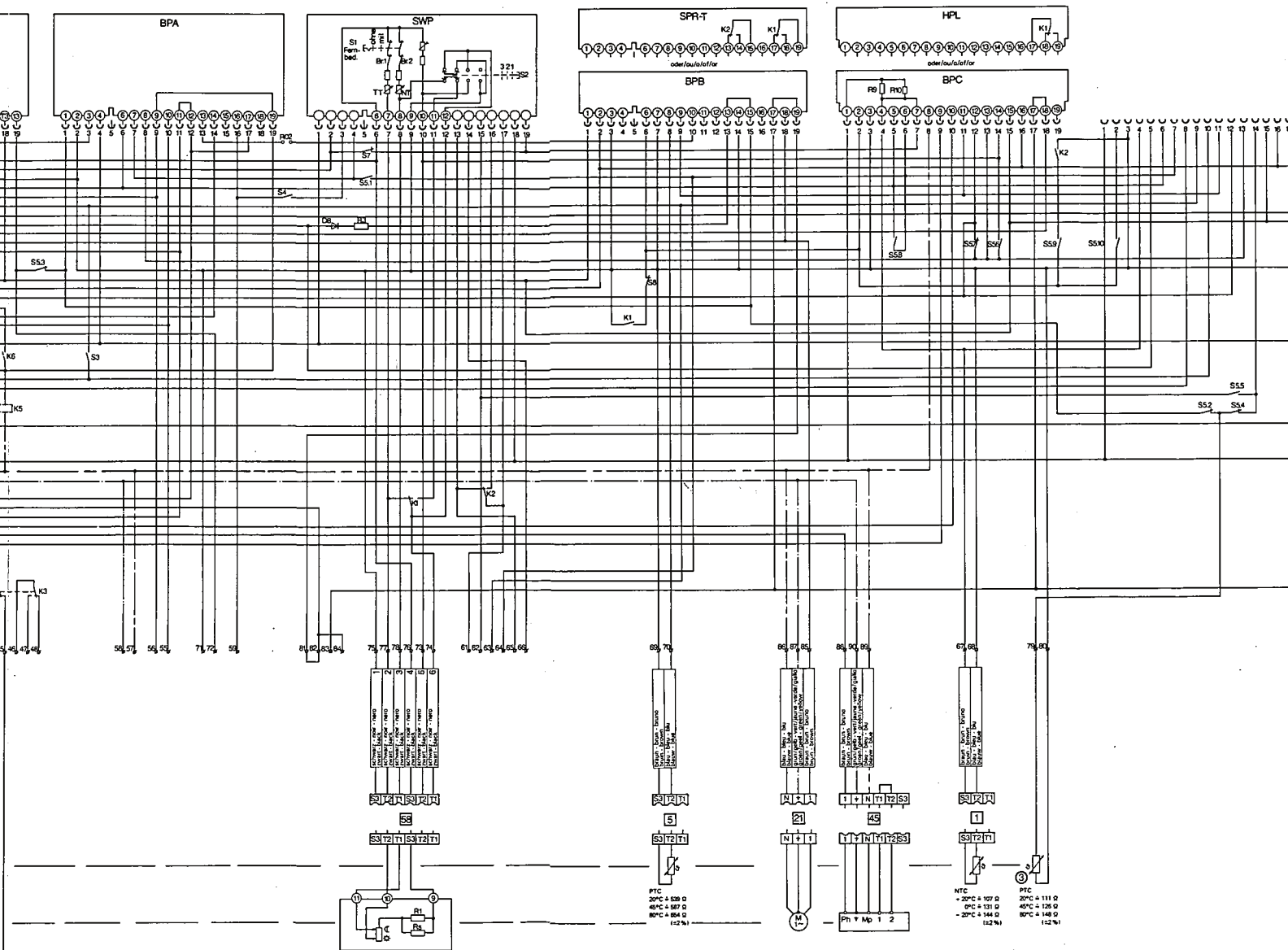
- Klemmen aan de geleiderplaat Tetramatik/
- Stekker aansluiting op de modulen/
- Stekker aansluiting op de steckerlijst/

Designation of terminals

- Terminals on printed card Tetra
- Plug-type connection on the m
- Plug-type connection on the co

Die eingebauten Temperaturregler und Sicherheitstemperaturbegrenzer entsprechen in allen Punkten den Vorschriften der DIN 3440.

	Typ und Fabrikat	DIN Reg.-Nr.	Zeitkonst.
Temperaturregler	55.10215.16, E.G.O.	DIN TR 38279 EGO	max. 55
Sicherheitstemperaturbegrenzer	RAF 11/2557, Landis u. Gyr	DIN STB(STW) 44380 mit Tu 50	max. 40

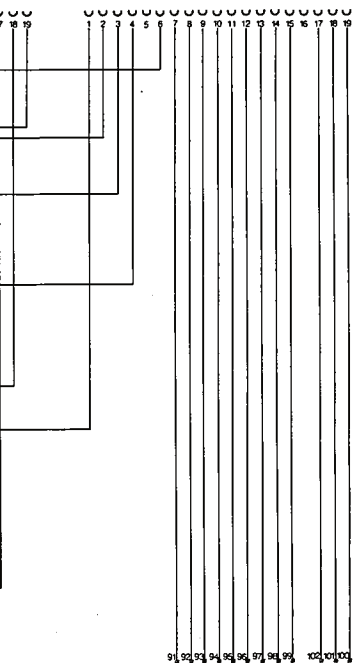


5092 972 9/83
 für
 7420 100
 7420 160

- a) Schalt
 Interru
 Interru
 Schak
 Switch
- b) Sicher
 Limite
 Term
 Veiligh
 Safety

stante

s
s



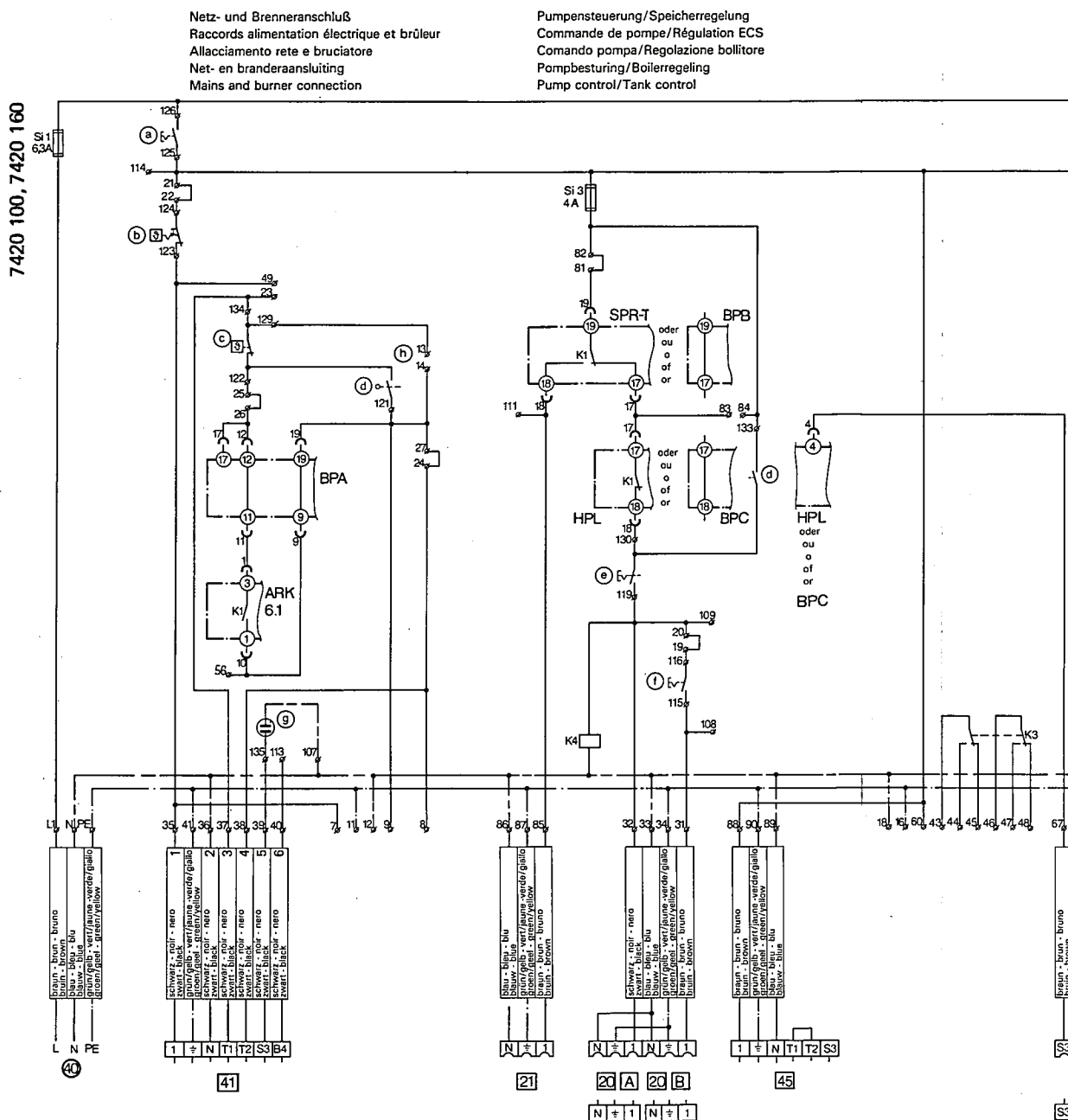
- c) Temperaturregler/Régulateur de température/
Regolatore di temperatura/Temperatuurregelaar/
Temperature regulator
- d) Schornsteinfeger-Prüfbuchse/
Douille à contact/
Boccola prova/
Proefbuks voor schoorsteenveger/
Test connection for chimney sweeper
- e) Schalter „HK“ (Sommer-Winter-Schalter)/
Interrupteur «HK» (commutateur hiver-été)/
Interruttore „HK“ (commutatore estate-inverno)/
Schakelaar „HK“ (zomer-winter-schakelaar)/
Switch „HK“ (summer-winter switch)
- f) Schalter „BA“ (Schalter für Heizkreispumpe B)/
Interrupteur «BA» (interrupteur pour pompe de circuit de
chauffage B)/
Interruttore „BA“ (interruttore per pompa circuito riscaldamento B)/
Schakelaar „BA“ (schakelaar voor verwarmingscircuitpomp B)/
Switch „BA“ (switch for heating circuit pump B)
- g) Brennerstör lampe/Lampe témoin dérangement brûleur/
Spia blocco bruciatore/Branderstoringlamp/
Burner alarm lamp
- h) Prüfklemmen für Sicherheitstemperaturbegrenzer/
Bornes d'essai du limiteur de température de sécurité/
Morsetti di prova per termostato di sicurezza/
Testklemmen voor veiligheidsthermostaat/
Test terminals for safety limit stat
- i) Brauchwasserzirkulationspumpe (bei Anschluß einer Pumpe
Brücke von „43“ nach „60“ legen)/
Pompe de circulation eau sanitaire (réaliser un pont de «43» à
«60» si l'on raccorde une pompe)/
Pompa di circolazione acqua calda (con l'allacciamento di una
pompa spostare il ponticello da "43" a "60")/
Sanitairwatercirculatiepomp (bij aansluiting van een pomp brug
van "43" na "60" leggen/
Domestic water circulating pump (when connecting a pump
provide bridge between "43" and "60")
- ③ Kesselfühler/Sonde chaudière/
Sonda di caldaia/Ketelvoeler/
Boiler sensor
- ④0 Netzanschluß 220 V~, 50 Hz; Gefahrenschalter nach Vorschrift
anbringen/
Alimentation 220 V~, 50 Hz; prévoir l'organe de coupure et de
protection générale réglementaire/
Allacciamento rete 220 V~, 50 Hz; predisporre l'interruttore
tagliacorrente secondo le prescrizioni locali/
Netaansluiting 220 V~, 50 Hz; veiligheidsschakelaar volgens
voorschriften plaatsen/
Mains connection 220 V~, 50 Hz; fasten emergency switch in
accordance with regulations

**Steckverbindung/Connecteur embrochable/
Collegamento ad innesto/Stopkontakt/
Plug-in connector:**

- 1 für Außenfühler/pour sonde extérieure/
per sonda esterna/voor buitenvoeler/
for outside sensor
- 5 für Speicherfühler (nur bei der Tetramatik-2 = Tetramatik mit
Speicherregelung)/
pour sonde réservoir (Tetramatik-2 uniquement = Tetramatik
avec régulation de réservoir)/
per sonda di bollitore (Tetramatik-2 unicamente = Tetramatik
con regolazione bollitore)/
voor boilervoeler (slechts Tetramatik-2 = Tetramatik met boiler-
regeling)/
for tank sensor (only Tetramatik-2 = Tetramatik with tank control)
- 20 für Heizkreispumpen 220 V~ (bauseits)/
pour pompes de circuit de chauffage 220 V~ (incombant à
l'installateur)/
per pompe circuito riscaldamento 220 V~ (collocare sul posto)/
voor verwarmingscircuitpomp 220 V~ (door de installateur te
leveren)/
for heating circuit pumps 220 V~ (to be provided for by installer)
- A
+
20
B für Umwälzpumpe zur Speicherbeheizung (nur bei der Tetramatik-2 = Tetramatik mit Speicherregelung)/
pour circulateur pour chauffage réservoir (Tetramatik-2 uniquement = Tetramatik avec régulation de réservoir)/
per pompa di carico per riscaldamento bollitore (Tetramatik-2 unicamente = Tetramatik con regolazione bollitore)/
voor circulatiepomp voor boilerbeheizung (slechts Tetramatik-2 = Tetramatik met boilerregelung)/
for circulating pump for tank heating (only Tetramatik-2 = Tetramatik with tank control)
- 41 für Brenner/pour brûleur/
per bruciatore/voor brander/
for burner
- 45 für Heizkreisregelung (z. B. Motomatik usw.)/
pour régulation de circuit de chauffage (par ex. Motomatik etc.)/
per regolazione riscaldamento (ades. Motomatik etc.)/
voor verwarmingskringregeling (b. v. Motomatik etc.)/
for heating circuit control (e.g. Motomatik etc.)
- 58 für Fernbedienungsgerät-WS oder Fernbedienungsgerät-RS/
pour appareil de commande à distance WS ou RS/
per telecomando WS o RS/
voor afstandsbediening WS of RS/
for remote control WS or RS

er „A“ (Anlagenschalter)/
pteur «A» (interrupteur installation)/
tore „A“ (interruttore impianto)/
elaar „A“ (installatieschakelaar)/
h „A“ (installation switch)

heitstemperaturbegrenzer/
ur de température de sécurité/
stato di sicurezza/
eidsthermostaat/
limit stat



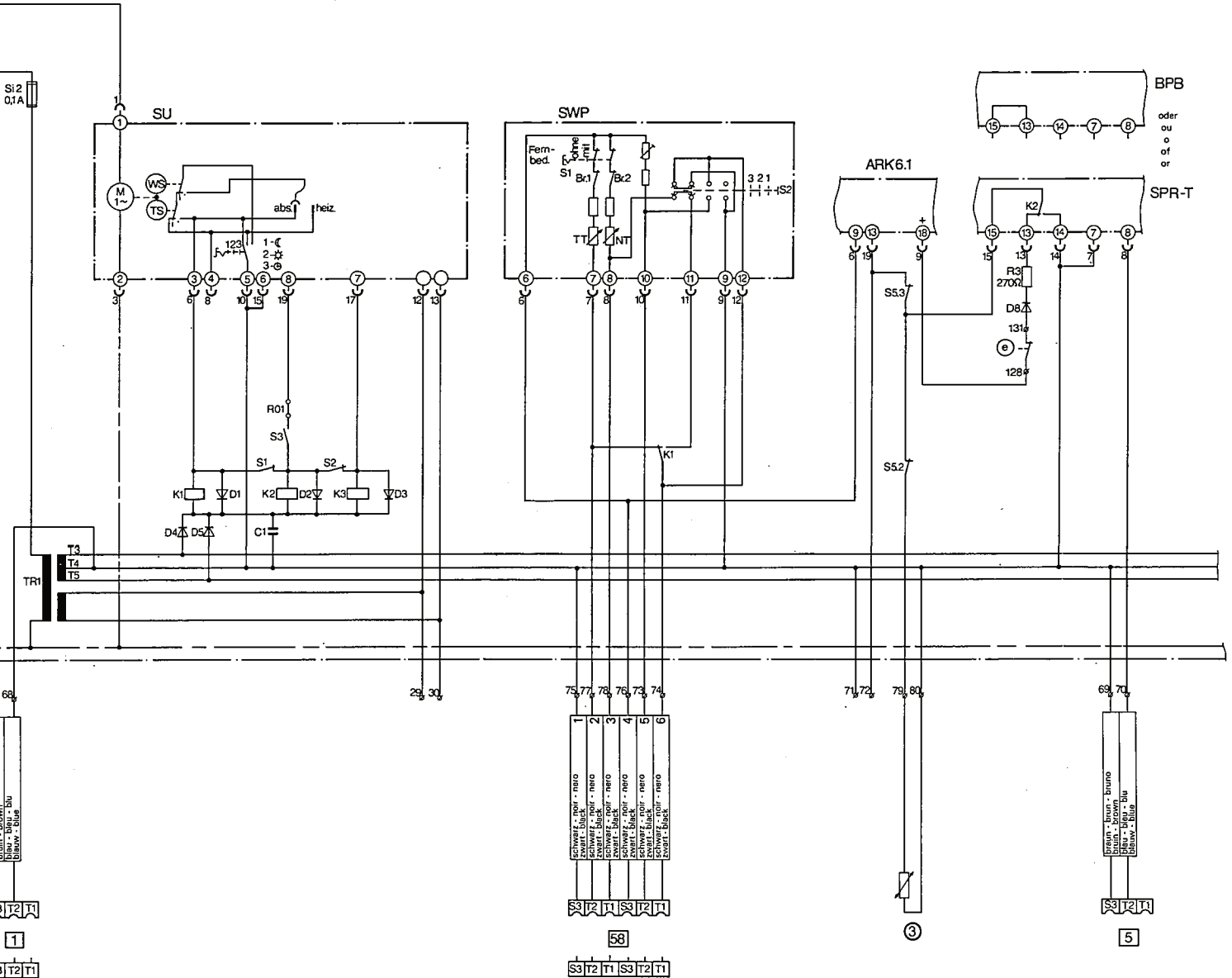
- | | | | | |
|---|--|---|--|---|
| <p>Klemmenlegende/
 ∅ Klemmen auf der Leiterplatte Tetramatik/
 ○ Steckanschluß auf den Modulen/
 √ Steckanschluß auf der Steckerleiste/</p> | <p>Désignation des bornes/
 Bornes de la carte Tétramatik/
 Fiches cartes/
 Fiches barette/</p> | <p>Leggenda morsettiaria/
 Morsetti sulla piastrina della Tetramatik/
 Collegamenti a spina sui moduli/
 Collegamenti a spina sulla morsettiaria ad innesto/</p> | <p>Klemmenlegende/
 Klemmen aan de geleiderplaat Tetramatik/
 Stekkeransluiting op de modulen/
 Stekkeransluiting op de steckerlijst/</p> | <p>Designation of terminals
 Terminals on printed card T
 Plug-type connection on th
 Plug-type connection on th</p> |
|---|--|---|--|---|

Transformator
 Transformateur
 Trasformatore
 Transformator
 Transformator

Schaltuhr
 Horloge
 Orologio programmatore
 Schakelklok
 Switch clock

Sollwertplatine
 Platine consigne
 Piastrina potentiometri temp. diurna e notturna
 Plaat met instelbare dag- en nachtknoppen
 Plate with potentiometers day and night temperature

Brenner-einschaltung bei Speicherbeheizung
 Mise en route brûleur si production d'eau chaude
 Inserimento bruciatore durante il carico bollitore
 Branderinschakeling bij boilerwarming
 Burner start-up for tank heating



- (a) S...
- In...
- S...
- (b) S...
- Li...
- Te...
- Ve...
- S...
- (c) T...
- Re...
- Te...
- (d) S...
- Do...
- Bo...
- Pr...
- Te...
- (e) S...
- In...
- So...
- S...
- (f) S...
- In...
- ch...
- In...
- So...
- S...
- (g) Br...
- Sp...
- Bu...
- (h) Pr...
- Bo...
- M...
- Te...
- (3) Ke...
- So...
- Bo...
- (4) Ne...
- an...
- Al...
- pr...
- Al...
- tag...
- Ne...
- vo...
- Ma...
- ac...

- Steck...
- Colleg...
- Plug-in
- 1) fü...
 - pe...
 - fo...
 - 5) fü...
 - S...
 - po...
 - av...
 - pe...
 - co...
 - vo...
 - re...
 - fo...
 - 20) fü...
 - po...
 - l'i...
 - 20) pe...
 - vo...
 - lev...
 - fo...
 - 21) fü...
 - tik...
 - po...
 - m...
 - pe...
 - un...
 - vo...
 - Te...
 - fo...
 - ma...
 - 41) fü...
 - pe...
 - fo...
 - 45) fü...
 - po...
 - pe...
 - vo...
 - fo...
 - 58) fü...
 - po...
 - pe...
 - vo...
 - fo...

schalter „A“ (Anlagenschalter)/
 interrupteur «A» (interrupteur installation)/
 interruttore „A“ (interruttore impianto)/
 schakelaar „A“ (installatieschakelaar)/
 switch „A“ (installation switch)
 Sicherheitstemperaturbegrenzer/
 limiteur de température de sécurité/
 termostato di sicurezza/
 veiligheidsthermostaat/
 safety limit stat
 Temperaturregler/Régulateur de température/
 regolatore di temperatura/Temperatuurregelaar/
 temperature regulator
 Schornsteinfeger-Prüfbuchse/
 bouillie à contact/
 pöccola prova/
 roefbuks voor schoorsteenveger/
 fast connection for chimney sweeper
 Schalter „HK“ (Sommer-Winter-Schalter)/
 interrupteur «HK» (commutateur hiver-été)/
 interruttore „HK“ (commutatore estate-inverno)/
 schakelaar „HK“ (zomer-winter-schakelaar)/
 switch „HK“ (summer-winter switch)
 Schalter „BA“ (Schalter für Heizkreispumpe B)/
 interrupteur «BA» (interrupteur pour pompe de circuit de
 chauffage B)/
 interruttore „BA“ (interruttore per pompa circuito riscaldamento B)/
 schakelaar „BA“ (schakelaar voor verwarmingscircuitpomp B)/
 switch „BA“ (switch for heating circuit pump B)
 Brennerstörleuchte/Lampe témoin dérangement brûleur/
 blocca bruciatore/Branderstoringlamp/
 burner alarm lamp
 Prüfklappen für Sicherheitstemperaturbegrenzer/
 bornes d'essai du limiteur de température de sécurité/
 orsetti di prova per termostato di sicurezza/
 testklappen voor veiligheidsthermostaat/
 test terminals for safety limit stat
 Messfühler/Sonde chaudière/
 sonda di caldaia/Ketelvoeler/
 boiler sensor
 Netzanschluß 220 V~, 50 Hz; Gefahrenschalter nach Vorschrift
 bringen/
 alimentation 220 V~, 50 Hz; prévoir l'organe de coupure et de
 protection générale réglementaire/
 lacciamento rete 220 V~, 50 Hz; predisporre l'interruttore
 gliacorrente secondo le prescrizioni locali/
 aansluiting 220 V~, 50 Hz; veiligheidschakelaar volgens
 voorschriften plaatsen/
 mains connection 220 V~, 50 Hz; fasten emergency switch in
 accordance with regulations

ARK6.1. Gleitender Kesselbetrieb/
 Régime chaudière à température modulée/
 Funzionamento della caldaia in modo scorrevole/
 Glijdende ketelbedrijf/
 Modulating boiler operation
 BPA Blindplatte A/Carte neutre A/
 Piastrina cieca A/Blinde plaat A/
 Dummy plate A
 BPB Blindplatte B/Carte neutre B/
 Piastrina cieca B/Blinde plaat B/
 Dummy plate B
 BPC Blindplatte C/Carte neutre C/
 Piastrina cieca C/Blinde plaat C/
 Dummy plate C
 HPL Sparschaltung für die Heizkreispumpe und den Brenner/
 Carte régime économique de pompe et le brûleur/
 Economizzatore per la pompa di riscaldamento ed il bruciatore/
 Spaarschakeling voor verwarmingscircuitpomp en de brander/
 Economy circuit for heating circuit pump and the burner
 SPR-T Speicherregelung mit Timer/
 Régulation ECS avec relais temporisateur/
 Regolazione bollitore con temporizzatore/
 Boilerregelung met timer/
 Tank control unit with timer
 SU Schaltuhr, TS = Tagesscheibe, WS = Wochenscheibe/
 Horloge, TS = Cadran journalier, WS = Cadran
 hebdomadaire/
 Orologio programmatore, TS = Disco orario giornaliero,
 WS = Disco orario settimanale/
 Schakelklok, TS = Dagschijf, WS = Weekschijf/
 Switch clock, TS = Day operation dial, WS = Week opera-
 tion dial
 SWP Sollwertplatine/Platine consigne/
 Piastrina potentiometri temp. diurna e notturna/
 Plaat met instelbare dag- en nachtknoppen/
 Plate with potentiometers day and night temperature

**Verbindung/Connecteur embrochable/
 innesto/Stopkontakt/
 connector:**
 für Außenfühler/pour sonde extérieure/
 für sonda esterna/voor buitenvoeler/
 for outside sensor
 für Speicherfühler (nur bei der Tetramatik-2 = Tetramatik mit
 Speicherregelung)/
 pour sonde réservoir (Tetramatik-2 uniquement = Tetramatik
 avec régulation de réservoir)/
 für sonda di bollitore (Tetramatik-2 unicamente = Tetramatik
 con regolazione bollitore)/
 voor boilervoeler (slechts Tetramatik-2 = Tetramatik met boiler-
 regeling)/
 for tank sensor (only Tetramatik-2 = Tetramatik with tank control)
 für Heizkreispumpen 220 V~ (bauseits)/
 pour pompes de circuit de chauffage 220 V~ (incombant à
 l'installateur)/
 für pompe circuito riscaldamento 220 V~ (collocare sul posto)/
 voor verwarmingscircuitpomp 220 V~ (door de installateur te
 leveren)/
 for heating circuit pumps 220 V~ (to be provided for by installer)
 für Umwälzpumpe zur Speicherbeheizung (nur bei der Tetrama-
 tik-2 = Tetramatik mit Speicherregelung)/
 pour circulateur pour chauffage réservoir (Tetramatik-2 unique-
 ment = Tetramatik avec régulation de réservoir)/
 für pompa di carico per riscaldamento bollitore (Tetramatik-2
 unicamente = Tetramatik con regolazione bollitore)/
 voor circulatiepomp voor boilerverwarming (slechts Tetramatik-2 =
 Tetramatik met boilerregelung)/
 for circulating pump for tank heating (only Tetramatik-2 = Tetra-
 matik with tank control)
 für Brenner/pour brûleur/
 für bruciatore/voor brander/
 for burner
 für Heizkreisregelung (z. B. Motomatik usw.)/
 pour régulation de circuit de chauffage (par ex. Motomatik etc.)/
 für regolazione riscaldamento (ades. Motomatik etc.)/
 voor verwarmingskringregeling (b. v. Motomatik etc.)/
 for heating circuit control (e. g. Motomatik etc.)
 für Fernbedienungsgerät-WS oder Fernbedienungsgerät-RS/
 pour appareil de commande à distance WS ou RS/
 für telecomando WS o RS/
 voor afstandsbediening WS of RS/
 for remote control WS or RS